

⚠ MISE EN GARDE

Veillez noter qu'il existe un risque de blessures légères ou de dommages matériels si les consignes de sécurité suivantes ne sont pas strictement respectées.



Ne tournez pas et ne tirez pas la couronne lorsque la montre est mouillée.

De l'eau peut s'infiltrer dans la montre.

* Si la surface intérieure du verre est embuée ou que des gouttes d'eau apparaissent à l'intérieur de la montre, cela signifie que son étanchéité est amoindrie. Consultez immédiatement le détaillant chez qui la montre a été achetée ou le Centre de service client.



Essuyez rapidement les traces d'humidité, de transpiration et les souillures sur la montre.

Soyez conscient du risque que les performances d'étanchéité d'une montre étanche puissent diminuer en raison de la détérioration de l'adhésif sur le verre ou le joint, ou du développement de la rouille sur l'acier inoxydable.



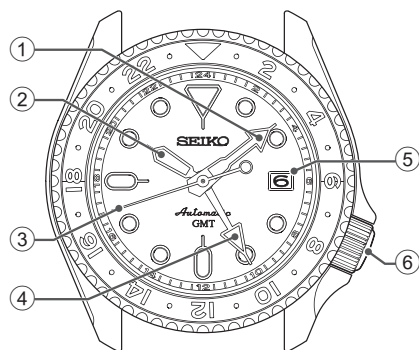
Retirez la montre avant de prendre un bain ou d'entrer dans un sauna.

La vapeur, le savon ou certains composants d'une source chaude peuvent accélérer la dégradation de la performance d'étanchéité de la montre.

Caractéristiques de la montre mécanique (remontage manuel, remontage automatique)

- Il s'agit d'une montre mécanique alimentée par un ressort.
- Pour l'utiliser à l'état arrêté, tournez la couronne de 20 tours à la main pour remonter le ressort avant de démarrer la montre.
- Bien que la précision des montres à quartz se mesure en différences sur plusieurs mois ou années, elle est mesurée en différences par jour dans les montres mécaniques (c'est-à-dire la quantité que la montre accélère ou ralentit en une seule journée).
- De plus, les montres mécaniques sont affectées de manière subtile par les conditions dans lesquelles elles sont utilisées (par exemple, durée d'usage, température, mouvement du bras, quantité de blessure, etc.) ; ainsi, le montant de l'erreur n'est pas constant.
- Lorsqu'elle est affectée par un fort magnétisme extérieur, la montre mécanique peut perdre/gagner du temps temporairement. Les composants de la montre peuvent se magnétiser en fonction de l'ampleur de l'effet. Dans un tel cas, contactez le détaillant chez qui la montre a été achetée, car elle doit être réparée et, notamment, démagnétisée.

Nom et fonction des pièces

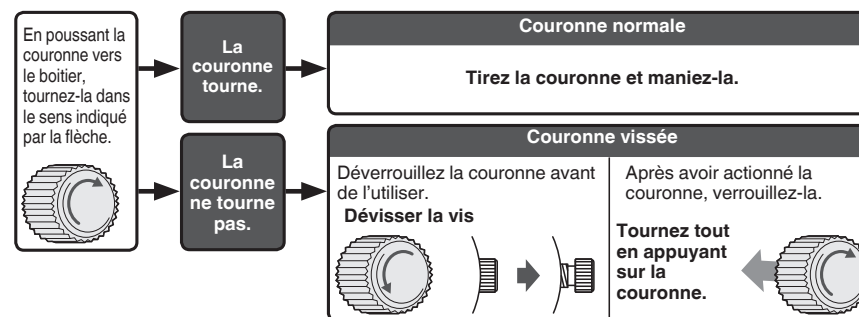


- ① Aiguille des minutes
- ② Aiguille des heures
- ③ Aiguille des secondes
- ④ L'aiguille de 24 heures
- ⑤ Date
- ⑥ Couronne
 - Position normale (non verrouillée) : Remontez la montre (remontage manuel)
 - Position du premier clic : Réglage de la date, réglage de l'aiguille de 24 heures
 - Position du second clic : Réglage de l'heure

* La position et l'aspect de l'afficheur peuvent varier en fonction du modèle de montre.

Couronne

Il y a deux types de couronnes, la couronne normale et la couronne vissée. Veuillez vérifier le type de la couronne de votre montre.



* En verrouillant la couronne lorsque vous la vissez, une couronne vissée peut éviter un dysfonctionnement et augmenter l'étanchéité de la montre.

* Veillez à ne pas forcer le vissage de la couronne, car cela peut endommager les cannelures de la montre.

Comment remonter le ressort principal

- Il s'agit d'une montre mécanique automatique à remontage manuel.
- Lorsque la montre est portée au poignet, le ressort principal se remonte automatiquement par le mouvement normal du poignet. La montre peut également être remontée en tournant la couronne.
- Pour mettre la montre en marche une fois qu'elle s'est complètement arrêtée, remontez-la en tournant la couronne ou en la faisant osciller d'un côté à l'autre jusqu'à ce que l'aiguille des secondes commence à bouger. Ensuite, réglez l'heure et la date avant de mettre la montre au poignet. Pour remonter la montre, tournez lentement la couronne dans le sens des aiguilles de la montre. La montre ne peut pas être remontée en tournant la couronne dans le sens antihoraire. De cette façon, la montre peut être remontée complètement. En outre tourner davantage la couronne ne brisera pas le ressort.
- * Pour la montre avec couronne vissée, veuillez déverrouiller la couronne avant l'utilisation et assurez-vous de la verrouiller après l'utilisation.

Comment régler l'heure, aiguille de 24 heures et date

■ Comment régler l'heure et la date

La montre est dotée d'une fonction de date et est conçue de telle sorte que la date change toutes les 24 heures.

Elle est également dotée d'une aiguille de 24 heures qui permet de vérifier si l'heure affichée est le matin (AM) ou le soir (PM).

La date change vers minuit. Par conséquent, si AM/PM n'est pas correctement indiqué, la date changera à midi. Assurez-vous que les périodes AM/PM sont bien indiquées à l'aide de l'aiguille de 24 heures.

* Pour changer la date d'un jour, par exemple à la suite d'un mois de moins de 31 jours (février, avril, juin, septembre et novembre), veuillez vous référer à « Ajustement de la date à la fin du mois » → P. 18.

⚠ MISE EN GARDE

Ne définissez pas la date entre 21 heures et 3 heures du matin.
La modification de la date pendant cette période peut entraîner des problèmes tels que la date ne pouvant pas être modifiée le lendemain.

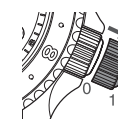
- * Si la montre est utilisée sans être complètement remontée, elle risque d'avancer ou de retarder. Pour éviter cela, portez la montre plus de 10 heures par jour. Si la montre est utilisée sans être portée au poignet, assurez-vous de la remonter complètement chaque jour à une heure précise.
- * Si vous utilisez une montre qui s'est arrêtée avec le ressort principal déroulé, tourner la couronne pour enrouler le ressort ne fera pas démarrer la montre immédiatement. C'est parce que le couple (force) du ressort principal est faible en début de remontage en raison des caractéristiques des montres mécaniques. L'aiguille des secondes commence à se déplacer lorsqu'un certain couple est atteint après que le ressort principal a été remonté. Cependant, faire osciller la montre d'un côté à l'autre pour la faire tourner de force peut faire démarrer la montre plus tôt.

1 Assurez-vous que la montre fonctionne.

* Pour effectuer le réglage, veillez à ce que la montre fonctionne. Veuillez remonter le ressort moteur lorsque la montre est à l'arrêt.

2 Tirez la couronne au premier clic.

* Pour les modèles possédant les couronnes vissées, veuillez déverrouiller la couronne avant de la manipuler.



Tirez la couronne au premier clic

3 Tournez la couronne dans le sens antihoraire pour régler la date.

Tournez-la jusqu'à ce que la date du jour précédent apparaisse.

Ex.) Pour que la date affichée soit « 7 », réglez la valeur sur « 6 ».

Tournez la couronne dans le sens antihoraire pour régler la date.



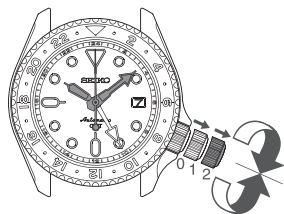
La date est avancée d'un jour

4 Tirez la couronne jusqu'au second clic, puis réglez l'heure.

Tirez la couronne au second clic lorsque l'aiguille des secondes pointe vers la position 12 heures ; l'aiguille des secondes s'arrête.

Tournez la couronne pour faire avancer les aiguilles jusqu'à ce que la date change au jour suivant.

L'heure est maintenant réglée pour la période de matinée. Avancez les aiguilles pour régler la bonne heure.



5 Repoussez la couronne en position normale en fonction d'un signal horaire.

L'aiguille des secondes commence immédiatement à bouger.

* Le service de signal téléphonique est utile pour régler l'aiguille des secondes avec précision.

■ Réglage de la date

La date est liée à l'heure et change une fois toutes les 24 heures, que la montre fonctionne ou que la couronne soit utilisée pour régler l'heure. Lorsque l'heure est avancée d'un jour à l'autre, la date avance également. Mais lorsque l'heure est reculée d'un jour, la date ne recule pas.

- Quand la montre fonctionne, la date change aux environs de minuit (entre 23:45 et 0:30).
- Lorsque la couronne est utilisée pour régler l'heure, la date change entre 21:00 et 3:00 du matin le lendemain. La date changera ensuite autour de minuit (entre 23:45 et 0:30) quand la montre fonctionne normalement.

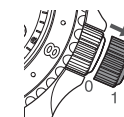
● Lors du réglage de l'heure entre 21:00 et 3:00 du matin le lendemain

- Lors du réglage de l'heure entre 21:00 et 3:00 du matin le lendemain, reculez d'abord l'heure avant 21:00 (ou après 3:00 du matin) et vérifiez que la date est exacte avant de régler l'heure.
- Lorsque l'heure est avancée ou reculée à entre 21:00 et 3:00 du matin le lendemain, la date peut ne pas changer aux environs de minuit. Toutefois, la date sera remplacée par le jour suivant la date à 21:00 (à savoir la date à 3:00 du matin) après 3:00 du matin. De plus, quand la montre fonctionne, le moment auquel la date change reviendra au moment normal.

Ensuite, réglez l'aiguille de 24 heures.

6 Retirez la couronne au premier dé clic.

L'aiguille des secondes continue son mouvement.



Tirez la couronne au premier clic

7 Tournez la couronne dans le sens horaire pour ajuster l'aiguille des 24 heures.

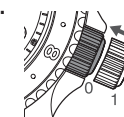
Tournez la couronne pour régler l'aiguille de 24 heures sur l'heure exacte.



L'aiguille des 24 heures se déplace dans le sens horaire

8 Repoussez la couronne en position normale.

* Pour les modèles possédant les couronnes vissées, veuillez déverrouiller la couronne après l'avoir manipulée.



Repoussez la couronne en position normale

■ Ajustement de la date à la fin du mois

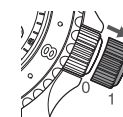
Il est nécessaire d'ajuster la date à la fin de février et des mois de 30 jours.

Ex.) Pour ajuster la date dans la période de matinée le premier jour d'un mois suivant un mois de 30 jours

La montre affiche « 31 » au lieu de « 1 ». Tirez la couronne au premier clic.

Tournez la couronne dans le sens antihoraire pour régler la date sur « 1 », puis repoussez la couronne en position normale.

* Pour les modèles possédant les couronnes vissées, veuillez déverrouiller la couronne après l'avoir manipulée.



Tirez la couronne au premier clic

■ Comment utiliser l'aiguille de 24 heures

Il y a deux manières d'utiliser l'aiguille de 24 heures, comme suit :

● Pour distinguer le matin de l'après-midi (Utilisation standard)

L'heure indiquée par l'aiguille des heures et celle des minutes est affichée en mode 24 heures.

[Exemple]

Aiguille des heures, date : Japon

L'aiguille de 24 heures : Japon

Japon : À 10:08 le 6



■ Comment utiliser la lunette rotative avec graduation 24 heures (Pour les modèles dotés d'une lunette rotative avec graduation 24 heures)

En tournant la lunette rotative, une autre heure est affichée par l'aiguille de 24 heures.

■ Cas où l'aiguille de 24 heures est réglée à 24 heures des aiguilles des heures et des minutes

<La direction et le nombre de fois requis pour tourner la lunette rotative se déterminent selon la méthode suivante>

[La direction et le nombre de fois requis pour tourner la lunette rotative] E

s'obtiennent avec la formule

[Décalage horaire par rapport à l'heure GMT de l'aiguille de 24 heures, C] - [Décalage horaire par rapport à l'heure GMT de la région à déterminer, D]

$E = C - D$

Dans cet exemple, l'aiguille de 24 heures indique l'heure du Japon, donc, $C = +9$.

● Affichage des heures de deux régions différentes (double indicateur horaire)

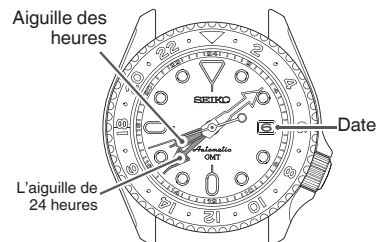
Il est possible d'indiquer l'heure d'une région autre que celle indiquée par l'aiguille des heures et l'aiguille des minutes.

Veillez consulter « Comment régler l'heure et la date » → P. 13 lors du changement de l'affichage de l'heure.

[Exemple 1]

Aiguille des heures, date : Région A (Japon)

L'aiguille de 24 heures : Région B (Honolulu)



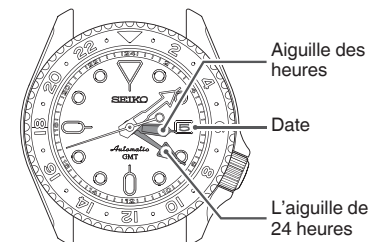
Japon

Honolulu

[Exemple 2]

Aiguille des heures, date : Région B (Honolulu)

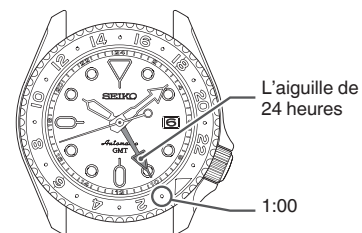
L'aiguille de 24 heures : Région A (Japon)



Japon

Honolulu

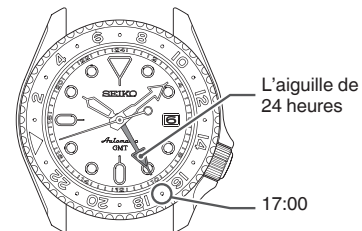
- a) D'après cet exemple, si l'heure de la région à déterminer appartient au fuseau horaire GMT, alors, le décalage horaire par rapport à l'heure GMT est de « 0 ». Donc, $D = 0$
 $E = C - D = (+9) - (0) = +9$
 GMT apparaît comme « 1:00 » sur la graduation de la lunette tournante.
 * Si E est un chiffre positif « + », tournez la lunette tournante dans le sens des aiguilles d'une montre. Par contre, si E est un chiffre négatif « - », tournez la lunette dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.



L'aiguille de 24 heures

1:00

- b) Autre exemple : si vous désirez connaître l'heure dans le fuseau « Los Angeles », le décalage horaire par rapport à l'heure GMT est de « -8 heures ». Donc, $D = -8$
 $E = C - D = (+9) - (-8) = +17$
 Faites tourner la lunette rotative de 17 heures dans le sens horaire. (Résultat : Pareil que celui obtenu après rotation de 7 heures dans le sens antihoraire)
 L'heure de Los Angeles apparaît comme « 17:00 ».



L'aiguille de 24 heures

17:00

* Lorsque vous ne vous servez plus de cette opération, veuillez remettre la position initiale de « 24 » de la lunette rotative à la position de 12 heures.

* « Liste des fuseaux horaires des grandes régions du monde » → P. 25

■ Cas où l'aiguille de 24 heures est réglée à un fuseau horaire différent

L'on peut lire les heures de trois différents fuseaux horaires en tournant la lunette.

【Exemple】 En affichant 10:08, heure du Japon, avec l'aiguille des heures et celle des minutes et l'heure de Paris avec l'aiguille des 24 heures,

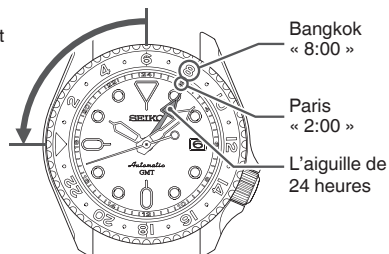
Décalage horaire par rapport à l'heure GMT de « Paris » indiquée par l'aiguille de 24 heures, C = +1

Décalage horaire par rapport à l'heure GMT de « Bangkok » à déterminer désormais, D = +7

$E = C - D = (+1) - (+7) = -6$

Faites tourner la lunette dans le sens antihoraire et ajustez.

Tournez de 6 paliers et dans le sens antihoraire, en mode 24 heures : 6 heures en moins



■ Liste des fuseaux horaires des grandes régions du monde

Affichage des villes	Liste des villes représentées	Décalage horaire par rapport au Japon	Décalage horaire par rapport à GMT	Autres villes
WLG	Wellington★	+3 heures	+12 heures	Îles Fiji ★, Auckland★
NOU	Nouméa	+2 heures	+11 heures	Îles Salomon
SYD	Sydney★	+1 heure	+10 heures	Guam, Khabarovsk
TYO	Tokyo	±0 heure	+9 heures	Séoul, Pyongyang
HKG	Hong Kong	-1 heure	+8 heures	Manila, Pékin, Singapour
BKK	Bangkok	-2 heures	+7 heures	Jakarta
DAC	Dhaka	-3 heures	+6 heures	
KHI	Karachi	-4 heures	+5 heures	Tachkent
DXB	Dubaï	-5 heures	+4 heures	
JED	Djeddah	-6 heures	+3 heures	Mecque, Nairobi, Istanbul
CAI	Caire	-7 heures	+2 heures	Athènes★

Affichage des villes	Liste des villes représentées	Décalage horaire par rapport au Japon	Décalage horaire par rapport à GMT	Autres villes
PAR	Paris★	-8 heures	+1 heure	Rome★, Amsterdam★
GMT	Londres★	-9 heures	±0 heure	
PDL	Açores★	-10 heures	-1 heure	
RIO	Rio de Janeiro★	-12 heures	-3 heures	
SDQ	Saint Domingue	-13 heures	-4 heures	
NYC	New York★	-14 heures	-5 heures	Washington★, Montréal★
CHI	Chicago★	-15 heures	-6 heures	Mexico City★
DEN	Denver★	-16 heures	-7 heures	Edmonton★
LAX	Los Angeles★	-17 heures	-8 heures	San Francisco★
ANC	Anchorage★	-18 heures	-9 heures	
HNL	Honolulu	-19 heures	-10 heures	
MDY	Îles Midway	-20 heures	-11 heures	

* Dans les régions marquées avec ★, l'heure d'été est incorporée. (À compter d'octobre 2018)

* L'heure d'été définie par un décalage horaire de +1 heure, est un système qui avance le temps d'une heure pendant l'été, pour prolonger les heures de jour.

* Le décalage horaire et l'heure d'été sont sujets à des modifications, en fonction des conditions des pays et régions respectifs.

1 Comment utiliser la boussole (uniquement pour les modèles intégrant la lunette de boussole (bag))

UTILISATION

- Veuillez utiliser la boussole dans les endroits où le soleil est visible ou son emplacement est connu.
- * La boussole est conçue pour fournir seulement une indication approximative des directions et elle ne doit pas être utilisée où l'exactitude est nécessaires.

■ Utilisation de l'aiguille de 24 heures

- Avant d'utiliser la boussole, il est nécessaire de régler l'aiguille des 24 heures sur l'heure actuelle de votre région.
- Si l'heure d'été est en vigueur dans votre région, assurez-vous de régler votre montre une heure en retard sur l'heure actuelle avant d'utiliser la boussole rotative.

● Dans l'hémisphère septentrional

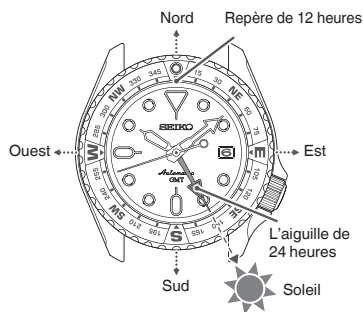
- * Dans les régions tropicales (au sud du tropique du cancer), la boussole peut ne pas fonctionner correctement à certaines périodes de l'année.

1 Réglez « N (Nord) » sur la lunette rotative de la boussole sur le repère de 12 heures.

- * « N » peut-être une autre marque.
- * Dans le cas d'un bag, il peut avoir une couronne et caetera pour l'opération.

2 Tout en maintenant le cadran de la montre à plat, dirigez l'aiguille des 24 heures en direction du soleil.

Les marques de direction sur la boussole rotative indiquent les directions correspondantes.



FR 27

1

UTILISATION

■ Utilisation de l'aiguille des heures

- Avant d'utiliser la boussole, il est nécessaire de régler l'aiguille des heures sur l'heure actuelle de votre région.
- Si l'heure d'été est en vigueur dans votre région, assurez-vous de régler votre montre une heure en retard sur l'heure actuelle avant d'utiliser la boussole rotative.

● Dans l'hémisphère septentrional

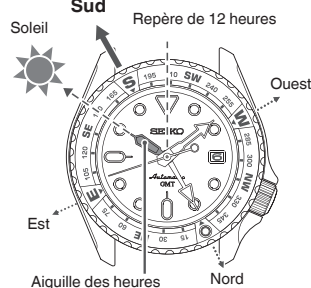
- * Dans les régions tropicales (au sud du tropique du cancer), la boussole peut ne pas fonctionner correctement à certaines périodes de l'année.

1 Tout en maintenant le cadran de la montre à plat, dirigez l'aiguille des heures vers le soleil.

2 Réglez le « S » (Sud) de la lunette de boussole rotative (bag) au point central de l'arc entre le repère de 12 heures et l'échelle de temps indiquée par l'aiguille des heures.

Les marques de direction sur la boussole rotative indiquent les directions correspondantes.

- * Dans le cas d'un bag, il peut avoir une couronne et caetera pour l'opération.



FR 29

● Dans l'hémisphère austral

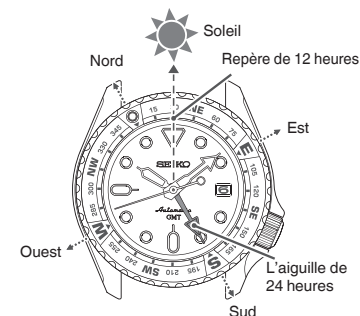
- * Dans les régions tropicales (au nord du tropique du capricorne), la boussole peut ne pas fonctionner correctement à certaines périodes de l'année.

1 Réglez « S (Sud) » sur la lunette rotative de la boussole sur l'aiguille des 24 heures.

- * Dans le cas d'un bag, il peut avoir une couronne et caetera pour l'opération.

2 Tout en maintenant le cadran de la montre à plat, dirigez le repère de 12 heures vers le soleil.

Les marques de direction sur la boussole rotative indiquent les directions correspondantes.



1

UTILISATION

FR 28

● Dans l'hémisphère austral

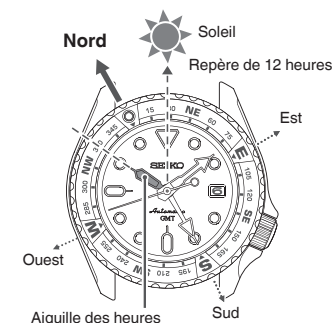
- * Dans les régions tropicales (au nord du tropique du capricorne), la boussole peut ne pas fonctionner correctement à certaines périodes de l'année.

1 Tout en maintenant le cadran de la montre à plat, dirigez le repère de 12 heures vers le soleil.

2 Réglez le « N » (Nord) de la lunette de boussole rotative (bag) au point central de l'arc entre le repère de 12 heures et l'échelle de temps indiquée par l'aiguille des heures.

Les marques de direction sur la boussole rotative indiquent les directions correspondantes.

- * « N » peut-être une autre marque.
- * Dans le cas d'un bag, il peut avoir une couronne et caetera pour l'opération.



1

UTILISATION

FR 30